First Session, Forty-fifth Parliament,
3-4-5 Charles III, 2025-2026

Première session, quarante-cinquième législature,
3-4-5 Charles III, 2025-2026

STATUTES OF CANADA 2026

LOIS DU CANADA (2026)

CHAPTER 27

CHAPITRE 27

An Act respecting the Commissioner for Modern Treaty Implementation

Loi concernant le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes

ASSENTED TO

NOVEMBER 19, 2026

BILL C-10

SANCTIONNÉE

LE 19 NOVEMBRE 2026

PROJET DE LOI C-10

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act respecting the Commissioner for Modern Treaty Implementation*".

SUMMARY

This enactment provides for the appointment of a Commissioner for Modern Treaty Implementation to conduct reviews and performance audits of the activities of government institutions related to the implementation of modern treaties. It also establishes the Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation for the purpose of assisting the Commissioner in the fulfillment of their mandate and the exercise of their powers and the performance of their duties and functions. Finally, it makes consequential amendments to other Acts.

RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi concernant le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes* ».

SOMMAIRE

Le texte confie au commissaire à la mise en œuvre des traités modernes la charge d'effectuer des examens et des vérifications de performance à l'égard des activités des institutions fédérales liées à la mise en œuvre de ces traités. De plus, il constitue le Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes afin de soutenir le commissaire dans l'accomplissement de sa mission et l'exercice de ses attributions. Enfin, il apporte des modifications corrélatives à d'autres lois.

Available on the House of Commons website at the following address:
www.ourcommons.ca

Disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante :
www.noscommunes.ca

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting the Commissioner for Modern Treaty Implementation

Preamble

Short Title

1 *Commissioner for Modern Treaty Implementation Act*

Interpretation

2 Definitions

3 Interpretation — related agreements

Designation

4 Designation of Minister

Consultations — Legislative Proposals of the Government

5 Amendments to this Act

Commissioner for Modern Treaty Implementation

6 Appointment

7 Rank, powers and duties generally

Mandate and Powers, Duties and Functions of the Commissioner

8 Mandate

9 Reviews and performance audits

10 Procedures and manner

11 Report

12 Draft — government institutions

13 Final report

14 Briefings

15 Coordination of activities

16 Information sharing

17 Delegation

Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation

18 Establishment

19 Head office

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes

Préambule

Titre abrégé

1 *Loi sur le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes*

Définitions et interprétation

2 Définitions

3 Interprétation : accords connexes

Désignation

4 Désignation du ministre

Consultations : propositions législatives du gouvernement

5 Modification de la présente loi

Commissaire à la mise en œuvre des traités modernes

6 Nomination

7 Rang, pouvoirs et non-cumul de fonctions

Mission et attributions du commissaire

8 Mission

9 Examens et vérifications de performance

10 Procédure et modalités

11 Rapport

12 Ébauche transmise aux institutions fédérales

13 Rapport final

14 Séances d'information

15 Coordination des activités

16 Partage de renseignements

17 Délégation

Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes

18 Constitution

19 Siège

20 Staff

Immunity

21 No summons
22 Protection from prosecution
23 Defamation

Information

24 Access to information
25 Provision of information
26 Security requirements
27 Non-disclosure

Reports

28 Annual report
29 Special reports

Reviews

30 Parliamentary review
31 Independent review

Regulations

32 Regulation-making powers
33 Collaboration

General

34 Amendment to schedule — replacement or deletion

Transitional Provisions

35 First annual report — six or more months

Consequential Amendments

36 *Access to Information Act*
37 *Financial Administration Act*
39 *Privacy Act*
40 *Public Service Superannuation Act*
41 *Official Languages Act*

SCHEDULE

20 Personnel

Immunité

21 Non-assignation
22 Immunité
23 Diffamation

Renseignements

24 Accès aux renseignements
25 Fourniture de renseignements
26 Normes de sécurité
27 Non-communication

Rapports

28 Rapport annuel
29 Rapports spéciaux

Examens

30 Examen parlementaire
31 Examen indépendant

Règlements

32 Pouvoirs réglementaires
33 Collaboration

Dispositions générales

34 Modification de l'annexe : remplacements ou suppressions

Dispositions transitoires

35 Premier rapport annuel : période de six mois ou plus

Modifications corrélatives

36 *Loi sur l'accès à l'information*
37 *Loi sur la gestion des finances publiques*
39 *Loi sur la protection des renseignements personnels*
40 *Loi sur la pension de la fonction publique*
41 *Loi sur les langues officielles*

ANNEXE

3-4-5 CHARLES III

CHAPTER 27

An Act respecting the Commissioner for Modern Treaty Implementation

[*Assented to 19th November, 2026*]

Preamble

Whereas the Government of Canada is committed to achieving reconciliation with First Nations, Inuit and the Métis through renewed nation-to-nation, Inuit-Crown and government-to-government relationships based on the recognition of rights, respect, cooperation and partnership;

Whereas the recognition and implementation of Aboriginal and treaty rights are at the core of reconciliation with Indigenous peoples and are fundamental to shaping the country;

Whereas modern treaties are part of the constitutional framework of Canada and represent a distinct expression of that reconciliation;

Whereas modern treaties are intended to establish a mutually agreed-upon and enduring framework for reconciliation and ongoing relationships between the Government of Canada and Indigenous peoples;

Whereas modern treaties are living documents capable of evolving over time;

Whereas modern treaties are intended to strengthen the health, dignity, well-being and resilience of Indigenous peoples, to create enduring relationships between modern treaty partners and to advance national socio-economic objectives that benefit all Canadians;

Whereas the Government of Canada enters into modern treaties on behalf of His Majesty in Right of Canada and, consequently, the implementation of modern treaties requires a whole-of-government approach;

Whereas the timely and effective implementation of modern treaties contributes to upholding the honour of the Crown in the context of modern treaties and requires a broad and purposive interpretation of the

3-4-5 CHARLES III

CHAPITRE 27

Loi concernant le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes

[*Sanctionnée le 19 novembre 2026*]

Préambule

Attendu :

que le gouvernement du Canada s'est engagé à mener à bien la réconciliation avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis grâce à des relations renouvelées de nation à nation, entre les Inuits et la Couronne et de gouvernement à gouvernement, qui reposent sur la reconnaissance des droits, le respect, la coopération et le partenariat;

que la reconnaissance et la mise en œuvre des droits — ancestraux ou issus de traités — sont au cœur de la réconciliation avec les peuples autochtones et sont essentielles à l'édification du pays;

que les traités modernes font partie du cadre constitutionnel du Canada et constituent une forme d'expression distincte de cette réconciliation;

que ces traités ont pour objectif d'établir un cadre pérenne et mutuellement accepté pour la réconciliation et les relations à long terme entre le gouvernement du Canada et les peuples autochtones;

qu'ils sont des documents évolutifs qui peuvent changer au fil du temps;

qu'ils ont pour objectif de favoriser la santé, la dignité, le bien-être et la résilience des peuples autochtones, d'établir des relations pérennes entre les partenaires autochtones à un traité moderne et de soutenir l'atteinte d'objectifs socioéconomiques nationaux dans l'intérêt de tous les Canadiens;

que le gouvernement du Canada conclut des traités modernes au nom de Sa Majesté du chef du Canada et que, par conséquent, la mise en œuvre de ceux-ci exige une approche pangouvernementale;

que, dans le contexte des traités modernes, la mise en œuvre efficace et diligente de ceux-ci contribue à préserver l'honneur de la Couronne et appelle une interprétation large et téléologique de leur libellé qui

language of each modern treaty that reflects the commitments and shared intentions of the parties;

Whereas it is desirable to provide for mechanisms to support the Government of Canada in fulfilling its responsibilities with respect to the implementation of modern treaties;

Whereas the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples states that Indigenous peoples have the right to the recognition, observance and enforcement of treaties, agreements and other constructive arrangements concluded with States or their successors and to have States honour and respect such treaties, agreements and other constructive arrangements;

Whereas the *United Nations Declaration of the Rights of Indigenous Peoples Act*

- states that its purposes are to provide a framework for the Government of Canada's implementation of the Declaration and to affirm that the Declaration is a universal international human rights instrument with application in Canadian law, and
- affirms that the Declaration is a source for the interpretation of Canadian law and provides that the rights and principles affirmed in the Declaration constitute the minimum standards for the survival, dignity and well-being of Indigenous peoples of the world, and must be implemented in Canada;

Whereas, under Canada's Collaborative Modern Treaty Implementation Policy, the Government of Canada and Indigenous modern treaty partners support the establishment of an independent, credible, effective and sustainable oversight mechanism to hold the Government of Canada accountable to Parliament for its actions;

Whereas it is desirable to appoint a commissioner to strengthen the respect for and advance the implementation of modern treaties and to confer on that commissioner the power to obtain the information that they consider necessary from government institutions to fulfill their mandate and to exercise their powers and perform their duties and functions;

Now, therefore, His Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

tient compte des engagements et de l'intention commune des parties;

qu'il y a lieu de prévoir des mécanismes pour aider le gouvernement du Canada à s'acquitter de ses responsabilités en ce qui a trait à la mise en œuvre des traités modernes;

que la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones prévoit que ceux-ci ont droit, d'une part, à ce que les traités, les accords et les autres arrangements constructifs conclus avec des États ou leurs successeurs soient reconnus et effectivement mis en œuvre et, d'autre part, à ce que les États honorent et respectent ces traités, accords ou arrangements;

que la *Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones* :

- a pour objet d'encadrer la mise en œuvre de la Déclaration par le gouvernement du Canada et de confirmer que celle-ci constitue un instrument international universel en matière de droits de la personne qui trouve application en droit canadien,
- confirme que la Déclaration est une source d'interprétation du droit canadien et prévoit que les droits et les principes confirmés dans cette déclaration constituent les normes minimales nécessaires à la survie, à la dignité et au bien-être des peuples autochtones dans le monde et doivent être mis en œuvre au Canada;

que, aux termes de la Politique collaborative de mise en œuvre des traités modernes du Canada, le gouvernement du Canada et les partenaires autochtones à un traité moderne soutiennent la mise en place d'un mécanisme de surveillance indépendant, crédible, efficace et pérenne afin que le gouvernement soit tenu de rendre compte de ses actions au Parlement;

qu'il y a lieu de confier à un commissaire la charge de favoriser le respect et la mise en œuvre des traités modernes et de lui conférer le pouvoir d'obtenir auprès des institutions fédérales les renseignements qu'il estime nécessaires pour accomplir sa mission ou exercer ses attributions,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Commissioner for Modern Treaty Implementation Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Commissioner means the Commissioner for Modern Treaty Implementation appointed under section 6. (*commissaire*)

government institution means any entity named in Schedule I, I.1, II or III to the *Financial Administration Act*. (*institution fédérale*)

Indigenous modern treaty partner means an Indigenous entity who is named in the schedule. (*partenaire autochtone à un traité moderne*)

Indigenous peoples has the meaning assigned by the definition *aboriginal peoples of Canada* in subsection 35(2) of the *Constitution Act, 1982*. (*peuples autochtones*)

Minister means the Minister of Crown-Indigenous Relations or any other member of the King's Privy Council for Canada who may be designated under section 4. (*ministre*)

modern treaty means a treaty, as referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*, entered into by His Majesty in Right of Canada and an Indigenous people and that comes into force after 1974, as amended from time to time in accordance with its provisions. (*traité moderne*)

Office means the Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation established under section 18. (*Commissariat*)

Interpretation — related agreements

3 For the purposes of this Act, a reference to the implementation of a modern treaty is to be interpreted as also referring to the implementation of any agreement related to the implementation of the modern treaty, including any associated self-government agreement.

Designation

Designation of Minister

4 The Governor in Council may, by order, designate a member of the King's Privy Council for Canada as the Minister for the purposes of this Act.

Définitions et interprétation

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

commissaire Le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes nommé en application de l'article 6. (*Commissioner*)

Commissariat Le Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes constitué par l'article 18. (*Office*)

institution fédérale Toute entité mentionnée aux annexes I, I.1, II ou III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. (*government institution*)

ministre Le ministre des Relations Couronne-Autochtones ou tout autre membre du Conseil privé du Roi pour le Canada désigné en vertu de l'article 4. (*Minister*)

partenaire autochtone à un traité moderne Entité autochtone dont le nom figure à l'annexe. (*Indigenous modern treaty partner*)

peuples autochtones S'entend au sens de *peuples autochtones du Canada*, au paragraphe 35(2) de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous peoples*)

traité moderne Traité qui est visé à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, qui est conclu par Sa Majesté du chef du Canada et un peuple autochtone et qui entre en vigueur après 1974, avec les modifications successives qui y sont apportées conformément à ses dispositions. (*modern treaty*)

Interprétation : accords connexes

3 Pour l'application de la présente loi, la mention de la mise en œuvre d'un traité moderne vise également la mise en œuvre des accords liés à la mise en œuvre de ce traité, notamment tout accord connexe sur l'autonomie gouvernementale.

Désignation

Désignation du ministre

4 Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner tout membre du Conseil privé du Roi pour le Canada à titre de ministre chargé de l'application de la présente loi.

Consultations — Legislative Proposals of the Government

Amendments to this Act

5 (1) Except as provided in subsection (2), the Minister must consult with Indigenous modern treaty partners with respect to any legislative proposal of the Government of Canada to amend this Act.

Amendments to schedule

(2) In the case of an amendment to the schedule, other than an amendment made by order under section 34, the Minister must consult with

(a) in the case of replacing or deleting the name of an Indigenous modern treaty partner, that Indigenous modern treaty partner; or

(b) in the case of adding the name of an Indigenous entity who has entered into a modern treaty or who has been designated by an Indigenous entity who has entered into a modern treaty, the Indigenous entity to be named in the schedule.

Commissioner for Modern Treaty Implementation

Appointment

6 (1) The Governor in Council must, on the recommendation of the Minister made after the Minister has consulted with Indigenous modern treaty partners, appoint a Commissioner for Modern Treaty Implementation, by commission under the Great Seal, after

(a) consultation with the Leader of the Government in the Senate or Government Representative in the Senate, the Leader of the Opposition in the Senate, the leader or facilitator of every other recognized party or parliamentary group in the Senate and the leader of every recognized party in the House of Commons; and

(b) approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons.

Tenure and removal

(2) Subject to the other provisions of this section, the Commissioner holds office during good behaviour for a term not exceeding seven years but may be removed by the Governor in Council for cause at any time on address of the Senate and House of Commons.

Consultations : propositions législatives du gouvernement

Modification de la présente loi

5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre est tenu de consulter les partenaires autochtones à un traité moderne au sujet de toute proposition législative du gouvernement du Canada qui vise à modifier la présente loi.

Modification de l'annexe

(2) S'agissant d'une modification à l'annexe autre qu'une modification par décret visée à l'article 34, le ministre est tenu de consulter :

a) dans le cas du remplacement ou de la suppression de la mention d'un partenaire autochtone à un traité moderne, ce partenaire;

b) dans le cas de l'ajout de la mention d'une entité autochtone qui a conclu un traité moderne ou qui est désignée par une entité autochtone ayant conclu un tel traité, l'entité autochtone visée par cet ajout.

Commissaire à la mise en œuvre des traités modernes

Nomination

6 (1) Le gouverneur en conseil nomme, sur recommandation du ministre faite après consultation, par celui-ci, des partenaires autochtones à un traité moderne, le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes par commission sous le grand sceau, après :

a) consultation du leader ou représentant du gouvernement au Sénat, du leader de l'opposition au Sénat, du leader ou facilitateur de chacun des autres partis ou groupes parlementaires reconnus au Sénat et du chef de chacun des partis reconnus à la Chambre des communes;

b) approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

Durée du mandat et révocation

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le commissaire occupe sa charge à titre inamovible pour un mandat d'au plus sept ans, sauf révocation motivée par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

Reappointment

(3) The Commissioner is eligible to be reappointed to that office for one additional term.

Interim appointment

(4) In the event of the absence or incapacity of the Commissioner, or if that office is vacant, the Governor in Council may appoint any qualified person to hold that office in the interim for a term not exceeding six months, and that person, while holding office, is to be paid the salary or other remuneration and expenses that are fixed by the Governor in Council.

Knowledge and experience

(5) The Governor in Council must take into consideration, in appointing any person as the Commissioner or the interim Commissioner, the person's knowledge and experience in relation to modern treaties or agreements referred to in section 3.

Rank, powers and duties generally

7 (1) The Commissioner ranks as, and has all the powers of, a deputy head of a department. They must engage exclusively in the duties of the office of the Commissioner under this Act or any other Act of Parliament and must not hold any other office under His Majesty in Right of Canada for reward or engage in any other employment for reward.

Salary and expenses

(2) The Commissioner is to be paid the salary or other remuneration that is fixed by the Governor in Council and is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred while absent from their ordinary place of work in the course of performing their duties under this Act or any other Act of Parliament.

Other benefits

(3) The Commissioner is deemed to be an employee for the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and to be employed in the federal public administration for the purposes of any regulations made under section 9 of the *Aeronautics Act*.

Conflict of interest

(4) The Commissioner must not take part in any matter that involves the Office and that would place them in a conflict of interest, but they are not in a conflict of interest merely because they are a citizen, member, participant or beneficiary referred to in a modern treaty or

Nouveau mandat

(3) Le gouverneur en conseil peut renouveler une seule fois le mandat du commissaire.

Choix d'un intérimaire

(4) En cas d'absence ou d'empêchement du commissaire ou de vacance de son poste, le gouverneur en conseil peut confier l'intérim à toute personne compétente pour un mandat maximal de six mois et celle-ci reçoit la rémunération et les indemnités fixées par le gouverneur en conseil.

Connaissances et expérience

(5) Le gouverneur en conseil tient compte, pour la nomination de toute personne à titre de commissaire et le choix de la personne à qui l'intérim est confié, des connaissances et de l'expérience de cette personne en ce qui touche les traités modernes ou les accords visés à l'article 3.

Rang, pouvoirs et non-cumul de fonctions

7 (1) Le commissaire a rang et pouvoirs d'administrateur général de ministère; il se consacre exclusivement à la charge que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale, à l'exclusion de toute autre charge rétribuée au service de Sa Majesté du chef du Canada ou de tout autre emploi rétribué.

Traitement et frais

(2) Le commissaire reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil et a droit aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice, hors de son lieu de travail habituel, des fonctions que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale.

Autres avantages

(3) Le commissaire est réputé être un agent de l'État pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* et occuper un emploi au sein de l'administration publique fédérale pour l'application des règlements pris en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*.

Conflits d'intérêts

(4) Le commissaire ne peut prendre part à une affaire concernant le Commissariat si cela le placerait en situation de conflit d'intérêts. N'a cependant pas pour effet de créer, à lui seul, une situation de conflit d'intérêts le fait pour le commissaire d'être un citoyen, membre, participant ou bénéficiaire visé par un traité moderne ou un ac-

agreement referred to in section 3 or a person enrolled under such a treaty or agreement.

Mandate and Powers, Duties and Functions of the Commissioner

Mandate

8 The Commissioner must independently exercise their powers and perform their duties and functions set out in this Act or any other Act of Parliament for the purpose of assessing whether the activities of any government institution related to the implementation of modern treaties are consistent with the objectives of

(a) strengthening the relationships between the Government of Canada and Indigenous modern treaty partners;

(b) fulfilling the Government of Canada's obligations under, and achieving the objectives of, modern treaties, these obligations and objectives being interpreted in a broad and purposive manner; and

(c) upholding the honour of the Crown in respect of the timely and effective implementation of modern treaties.

Reviews and performance audits

9 (1) The Commissioner may conduct, in respect of any activity of any government institution relating to the implementation of modern treaties, any review or performance audit that the Commissioner considers appropriate. The Commissioner may also conduct a review or performance audit in respect of such an activity when the matter is referred to the Commissioner by the Minister, any other minister or an Indigenous modern treaty partner.

Reviews and performance audits provided for in a modern treaty

(2) In the case of a modern treaty, an agreement referred to in section 3 or an Act that implements a modern treaty providing for the conduct of any review or performance audit with respect to the implementation of the modern treaty, the Commissioner is not responsible for conducting that review or performance audit. For greater certainty, the Commissioner may nonetheless exercise their discretion under subsection (1) in the case of such a modern treaty, agreement or Act.

cord visé à l'article 3 ou une personne inscrite aux termes d'un tel traité ou accord.

Mission et attributions du commissaire

Mission

8 Le commissaire exerce ses attributions au titre de la présente loi ou de toute autre loi fédérale de manière indépendante afin d'établir si les activités des institutions fédérales liées à la mise en œuvre des traités modernes sont compatibles avec les objectifs suivants :

a) renforcer les relations entre le gouvernement du Canada et les partenaires autochtones à un traité moderne;

b) s'acquitter des obligations qui incombent au gouvernement du Canada en vertu des traités modernes et atteindre les objectifs de ceux-ci, ces obligations et objectifs devant être interprétés de façon large et téléologique;

c) préserver l'honneur de la Couronne en ce qui a trait à la mise en œuvre efficace et diligente des traités modernes.

Examens et vérifications de performance

9 (1) Le commissaire peut effectuer les examens et les vérifications de performance qu'il estime indiqués à l'égard de toute activité d'une institution fédérale liée à la mise en œuvre d'un traité moderne. Il peut notamment effectuer un tel examen ou une telle vérification sur toute question qui lui est soumise par le ministre, tout autre ministre ou un partenaire autochtone à un traité moderne.

Examens et vérifications prévus par un traité moderne

(2) Dans le cas où un traité moderne, un accord visé à l'article 3 ou toute loi de mise en œuvre d'un tel traité prévoit la tenue d'un examen ou d'une vérification de performance concernant la mise en œuvre du traité moderne, le commissaire n'est pas tenu d'effectuer cet examen ou cette vérification. Il est entendu qu'il peut néanmoins exercer sa discrétion en vertu du paragraphe (1) dans le cas d'un tel traité, d'un tel accord ou d'une telle loi.

Clarification

(3) For greater certainty, a review or performance audit provided for in this Act is not a substitute for a dispute resolution process provided for in a modern treaty, an agreement referred to in section 3 or an Act that implements a modern treaty.

Procedures and manner

10 (1) Subject to the other provisions of this Act, the Commissioner has discretion to determine the procedures to be followed and the manner in which their powers are to be exercised or their duties or functions are to be performed, including in the course of reviews and performance audits.

Priorities

(2) The Commissioner has discretion to set their own priorities and determine the number and frequency of reviews, performance audits and briefings that they conduct annually.

Review guidelines

(3) The Commissioner must develop and publish guidelines regarding the conduct of reviews.

Duties of Commissioner — reviews

(4) For each review, the Commissioner must, after engaging with relevant Indigenous modern treaty partners, determine the terms of the review and the procedures and methodology to be followed.

Auditing standards

(5) The Commissioner must conduct performance audits in accordance with the generally accepted auditing standards for performance audits, the primary source of which is the Handbook of the Chartered Professional Accountants of Canada, as amended from time to time.

Report

11 (1) On completion of each review or performance audit, the Commissioner must prepare a report setting out

(a) the methodology that was followed in the course of the review or performance audit;

(b) their findings on whether the government institution's activities, or any Act of Parliament or regulations made under an Act of Parliament, related to the implementation of any modern treaty are consistent with the objectives set out in paragraphs 8(a) to (c); and

Précision

(3) Il est entendu que les examens et les vérifications de performance prévus par la présente loi ne peuvent se substituer aux procédures de règlement des différends prévues par un traité moderne, un accord visé à l'article 3 ou toute loi de mise en œuvre d'un tel traité.

Procédure et modalités

10 (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le commissaire a toute compétence pour déterminer la procédure et les modalités à suivre dans l'exercice de ses attributions, notamment dans le cadre des examens et des vérifications de performance.

Priorités

(2) Le commissaire a toute compétence pour établir ses priorités ainsi que le nombre et la fréquence des examens, des vérifications de performance et des séances d'information au cours d'une année.

Lignes directrices : examens

(3) Le commissaire élabore et publie des lignes directrices concernant la tenue des examens.

Obligations du commissaire : examens

(4) Pour chaque examen, le commissaire est tenu, après mobilisation des partenaires autochtones à un traité moderne concernés, de préciser les modalités de l'examen ainsi que les procédures et la méthodologie à suivre.

Normes : vérifications de performance

(5) Le commissaire effectue les vérifications de performance en conformité avec les normes de vérification généralement reconnues pour les vérifications ou audits de performance, et principalement celles qui sont énoncées dans le Manuel de Comptables professionnels agréés du Canada, avec les modifications successives qui y sont apportées.

Rapport

11 (1) Au terme de l'examen ou de la vérification de performance, le commissaire prépare un rapport faisant état, à la fois :

a) de la méthodologie qui a été suivie dans le cadre de l'examen ou de la vérification;

b) de ses conclusions sur la question de savoir si les activités de l'institution fédérale — ou toute loi fédérale ou tout règlement pris en vertu d'une telle loi — qui sont liés à la mise en œuvre d'un traité moderne sont compatibles avec les objectifs énoncés aux alinéas 8a) à c);

(c) the recommendations that they consider appropriate with a view to achieving those objectives.

c) des recommandations qu'il estime indiquées en vue de favoriser l'atteinte de ces objectifs.

Other findings and recommendations

(2) The Commissioner may include in the report any finding or recommendation that they consider appropriate in respect of

(a) the implementation of modern treaties by government institutions;

(b) any policy of the Government of Canada relating to the implementation of modern treaties; or

(c) the Commissioner's mandate, powers, duties or functions.

Autres conclusions et recommandations

(2) De plus, le rapport peut faire état de toute conclusion ou recommandation que le commissaire estime indiquée à l'égard de :

a) la mise en œuvre des traités modernes par les institutions fédérales;

b) toute politique du gouvernement du Canada liée à la mise en œuvre de ces traités;

c) la mission et les attributions du commissaire.

Draft — government institutions

12 (1) The Commissioner must provide every government institution that is the subject of a review or performance audit with a draft of the preliminary findings and recommendations relevant to the government institution and inform the government institution that it must respond in writing, within the time limit specified by the Commissioner, to those findings and recommendations.

Ébauche transmise aux institutions fédérales

12 (1) Le commissaire transmet à chaque institution fédérale visée par l'examen ou la vérification de performance une ébauche des conclusions et des recommandations préliminaires qui la concernent et lui indique qu'elle est tenue de lui fournir par écrit, dans le délai qu'il fixe, une réponse à l'égard de celles-ci.

Draft — Indigenous modern treaty partners

(2) The Commissioner must provide every Indigenous modern treaty partner with a draft of the preliminary findings and recommendations relevant to the Indigenous modern treaty partner and inform the Indigenous modern treaty partner that it may respond in writing, within the time limit specified by the Commissioner, to those findings and recommendations.

Ébauche transmise aux partenaires autochtones

(2) Le commissaire transmet à chaque partenaire autochtone à un traité moderne une ébauche des conclusions et des recommandations préliminaires qui concernent ce dernier et lui indique qu'il peut fournir par écrit, dans le délai que fixe le commissaire, une réponse à l'égard de celles-ci.

Response of institution

(3) The government institution must provide the Commissioner with a written response to the relevant preliminary findings and recommendations within the specified time limit.

Réponse de l'institution

(3) L'institution fédérale fournit par écrit au commissaire, dans le délai fixé, une réponse à l'égard des conclusions et des recommandations préliminaires qui la concernent.

Inclusion in final report

(4) The Commissioner must set out, in the final report referred to in section 13, all responses that they received within the specified time limit from government institutions and Indigenous modern treaty partners.

Mention dans le rapport final

(4) Le commissaire fait état, dans le rapport final visé à l'article 13, des réponses qui lui ont été fournies par les institutions fédérales et les partenaires autochtones à un traité moderne dans le délai fixé.

Final report

13 (1) The Commissioner must submit a final report of each review or performance audit to the Speakers of the Senate and the House of Commons.

Rapport final

13 (1) Le commissaire transmet le rapport final de l'examen ou de la vérification de performance au président de chacune des chambres du Parlement.

Tabling of report

(2) The Speakers must table the final report in their respective Houses on any of the next 15 days on which that House is sitting after the day on which the Speaker receives the report.

Copy of report

(3) Once the final report is tabled, the Commissioner must provide a copy of the report to the relevant Indigenous modern treaty partners.

Referral to committee

(4) After it is tabled, the report stands referred to the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for the purpose of reviewing it.

Briefings

14 The Commissioner may meet with any Minister or Indigenous modern treaty partner, as the Commissioner considers appropriate, or with any committee designated or established by Parliament at the committee's request, in order to brief the Minister, Indigenous modern treaty partner or committee on any matter related to the Commissioner's mandate or powers, duties and functions.

Coordination of activities

15 To avoid unnecessary overlap or duplication of work in relation to the fulfillment of their respective mandates, the Commissioner must take all reasonable steps to coordinate their activities with those of the Office of the Auditor General of Canada and any body prescribed by regulation.

Information sharing

16 The Commissioner may provide the Auditor General of Canada or any body prescribed by regulation with any information that has been received or obtained under this Act from a government institution and that is related to the fulfillment of the mandate of the Auditor General or body, subject to the provisions of any other Act of Parliament that restrict the information to which the Auditor General of Canada or body may have access.

Delegation

17 The Commissioner may authorize, subject to the restrictions that the Commissioner may specify, any competent person to exercise any of the powers, or perform any of the duties or functions, of the Commissioner under this Act or any other Act of Parliament, except the power to delegate under this section and the powers, duties or functions referred to in subsections 13(1), 28(1) and 29(1).

Dépôt du rapport

(2) Le président dépose le rapport devant la chambre qu'il préside dans les quinze premiers jours de séance de cette chambre suivant la date de réception du rapport.

Copie du rapport

(3) Une fois le rapport ainsi déposé, le commissaire en transmet copie aux partenaires autochtones à un traité moderne concernés.

Renvoi au comité

(4) Le rapport est, après son dépôt, renvoyé devant le comité, soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, chargé de son examen.

Séances d'information

14 Le commissaire peut tenir une séance d'information soit à l'intention d'un ministre ou de partenaires autochtones à un traité moderne, s'il l'estime indiqué, soit à l'intention des membres de tout comité parlementaire, à la demande de ceux-ci, pour fournir des renseignements au sujet de toute question liée à sa mission ou à ses attributions.

Coordination des activités

15 Le commissaire prend les mesures appropriées pour coordonner ses activités avec celles du Bureau du vérificateur général du Canada et des organismes réglementaires pour éviter tout double emploi ou chevauchement inutile avec l'accomplissement de la mission de l'un ou l'autre de ces organismes.

Partage de renseignements

16 Le commissaire peut fournir au vérificateur général du Canada ou à tout organisme réglementaire des renseignements reçus ou recueillis au titre de la présente loi auprès de toute institution fédérale et liés à l'accomplissement de la mission du vérificateur général ou de l'organisme, sous réserve des dispositions de toute autre loi fédérale qui restreint les renseignements que le vérificateur général ou l'organisme peut obtenir.

Délégation

17 Le commissaire peut, dans les limites qu'il fixe, déléguer à toute personne compétente les attributions que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale, à l'exception du pouvoir de déléguer prévu au présent article et des attributions visées aux paragraphes 13(1), 28(1) et 29(1).

Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation

Establishment

18 The Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation is established for the purpose of assisting the Commissioner in the fulfillment of their mandate, the exercise of their powers and the performance of their duties and functions.

Head office

19 The head office of the Office is to be at the place in Canada that is designated by the Governor in Council, on the recommendation of the Minister.

Staff

20 (1) Any officers and employees that are necessary to enable the Commissioner to fulfill the mandate and exercise the powers and perform the duties and functions of the Commissioner under this Act or any other Act of Parliament are to be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act* and the provisions of the *Public Service Employment Act* apply to those officers and employees.

Technical or specialized assistance

(2) The Commissioner may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge of any matter relating to the work of the Commissioner in order to advise and assist the Commissioner in the fulfillment of the mandate of, or the exercise of the powers or the performance of the duties or functions of, the Commissioner under this Act or any other Act of Parliament and, with the approval of the Treasury Board, may fix and pay the salary, other remuneration and expenses of those persons.

Conflict of interest

(3) The officers, employees and persons having technical or specialized knowledge must not accept or hold an office or employment that is inconsistent with their duties or take part in any matter that involves the Office that would place them in a conflict of interest, but they are not in a conflict of interest merely because they are a citizen, member, participant or beneficiary referred to in a modern treaty or agreement referred to in section 3 or a person enrolled under such a treaty or agreement.

Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes

Constitution

18 Est constitué le Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes afin de soutenir le commissaire dans l'accomplissement de sa mission et l'exercice de ses attributions.

Siège

19 Le siège du Commissariat est situé au Canada au lieu fixé par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre.

Personnel

20 (1) Les cadres et employés dont le commissaire a besoin pour accomplir sa mission et exercer les attributions que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale sont nommés conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et sont assujettis aux dispositions de cette loi.

Experts et spécialistes

(2) Le commissaire peut retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes dont la compétence lui est utile dans l'accomplissement de sa mission ou l'exercice des attributions que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale; il peut fixer et payer, avec l'approbation du Conseil du Trésor, leur rémunération et leurs frais.

Conflits d'intérêts

(3) Les cadres, les employés, les experts et les spécialistes ne peuvent accepter ni occuper de charge ou d'emploi incompatibles avec leurs fonctions ni prendre part à une affaire concernant le Commissariat si cela les placerait en situation de conflit d'intérêts. N'a cependant pas pour effet de créer, à lui seul, une situation de conflit d'intérêts le fait pour une personne d'être un citoyen, membre, participant ou bénéficiaire visé par un traité moderne ou un accord visé à l'article 3 ou une personne inscrite aux termes d'un tel traité ou accord.

Immunity

No summons

21 The Commissioner, or any person acting on behalf or under the direction of the Commissioner, is not a competent or compellable witness in respect of any matter that comes to the knowledge of the Commissioner or that person in the exercise or purported exercise of their powers, or in the performance or purported performance of their duties or functions, under this Act or any other Act of Parliament.

Protection from prosecution

22 No criminal or civil proceedings lie against the Commissioner, or against any person acting on behalf or under the direction of the Commissioner, for anything done, reported or said in good faith in the exercise or purported exercise of their powers, or the performance or purported performance of their duties or functions, under this Act or any other Act of Parliament.

Defamation

23 No action lies in defamation with respect to

(a) anything said, any information provided or any document or thing produced in good faith by or on behalf or under the direction of the Commissioner, in the exercise or purported exercise of any power, or the performance or purported performance of any duty or function, under this Act or any other Act of Parliament; or

(b) any report prepared in good faith by the Commissioner in the exercise or purported exercise of any power, or the performance or purported performance of any duty or function, under this Act or any other Act of Parliament, or any fair and accurate account of the report made in good faith.

Information

Access to information

24 Except as provided by any other Act of Parliament that expressly refers to this section, the Commissioner is entitled, at all convenient times, to free access to information, from a government institution, that relates to the fulfillment of the mandate, the exercise of the powers or the performance of the duties or functions of the Commissioner and is also entitled to require and receive from a government institution any information, reports and explanations that the Commissioner considers necessary for that purpose.

Immunité

Non-assignation

21 En ce qui concerne les questions venues à leur connaissance dans l'exercice, même présumé, des attributions que la présente loi ou toute autre loi fédérale leur confèrent, le commissaire et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité n'ont pas qualité pour témoigner ni ne peuvent y être contraints.

Immunité

22 Le commissaire et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité bénéficient de l'immunité en matière civile et pénale pour les actes accomplis, les rapports préparés et les paroles prononcées de bonne foi dans l'exercice, même présumé, des attributions que la présente loi ou toute autre loi fédérale leur confèrent.

Diffamation

23 Ne peuvent donner lieu à des poursuites pour diffamation :

a) les paroles prononcées, les renseignements fournis et les pièces produites de bonne foi dans l'exercice, même présumé, des attributions que la présente loi ou toute autre loi fédérale confèrent au commissaire et aux personnes agissant en son nom ou sous son autorité;

b) les rapports préparés de bonne foi par le commissaire dans l'exercice, même présumé, des attributions que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale, ainsi que les relations qui en sont faites de bonne foi.

Renseignements

Accès aux renseignements

24 Sous réserve des dispositions de toute autre loi fédérale qui renvoient expressément au présent article, le commissaire a le droit, à tout moment convenable, de prendre connaissance librement auprès des institutions fédérales de tout renseignement lié à l'accomplissement de sa mission ou à l'exercice de ses attributions et, à cette fin, il peut exiger que toute institution fédérale lui fournisse tous renseignements, rapports et explications qu'il estime nécessaires.

Provision of information

25 (1) The Minister and the Commissioner may enter into discussions with respect to the provision to the Commissioner, by government institutions, of information, reports and explanations that are relevant to the fulfillment of the mandate, the exercise of the powers or the performance of the duties or functions of the Commissioner. The discussions may lead to the development of a joint protocol to improve, to the extent possible, that provision of information, reports or explanations.

Necessary steps — joint protocol

(2) If the Commissioner is of the opinion that they have not received from a government institution the information necessary to fulfill their mandate, exercise their powers or perform their duties or functions, the Minister and the Commissioner must

(a) enter into discussions with respect to the provision of that information to the Commissioner; and

(b) take the necessary steps to develop a joint protocol for the provision, to the extent possible, of that information to the Commissioner.

Security requirements

26 The Commissioner and every person acting on behalf or under the direction of the Commissioner who receives or obtains information under this Act or any other Act of Parliament must, with respect to access to and use of that information, satisfy any security requirements applicable to, and take any oath of secrecy required to be taken by, persons who normally have access to and use that information.

Non-disclosure

27 Subject to section 16, the Commissioner and every person acting on behalf or under the direction of the Commissioner must not disclose any personal, privileged or confidential information that comes to their knowledge in the exercise or purported exercise of their powers, or the performance or purported performance of their duties or functions, under this Act or any other Act of Parliament.

Reports

Annual report

28 (1) The Commissioner must, as soon as feasible after the end of each calendar year, prepare and submit to the Minister an annual report setting out

(a) the activities of the Office during that year; and

Fourniture de renseignements

25 (1) Le ministre et le commissaire peuvent entamer des discussions au sujet de la fourniture à ce dernier, par les institutions fédérales, des renseignements, rapports et explications liés à l'accomplissement de sa mission ou à l'exercice de ses attributions, et ils peuvent éventuellement élaborer un protocole commun visant à en améliorer la fourniture, dans la mesure du possible.

Mesures nécessaires : protocole commun

(2) Dans le cas où le commissaire est d'avis qu'il ne reçoit pas de la part d'une institution fédérale les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission ou à l'exercice de ses attributions, le ministre et le commissaire entament des discussions au sujet de la fourniture de ces renseignements à ce dernier et prennent les mesures nécessaires pour élaborer un protocole commun en vue de leur fourniture, dans la mesure du possible.

Normes de sécurité

26 Le commissaire et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité qui reçoivent ou recueillent des renseignements au titre de la présente loi ou de toute autre loi fédérale sont tenus, quant à l'accès à ces renseignements et leur utilisation, de satisfaire aux normes applicables en matière de sécurité et de prêter les serments imposés à leurs usagers habituels.

Non-communication

27 Sous réserve de l'article 16, le commissaire et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité sont tenus au secret en ce qui concerne les renseignements personnels, protégés ou confidentiels dont ils prennent connaissance dans l'exercice, même présumé, des attributions que la présente loi ou toute autre loi fédérale leur confèrent.

Rapports

Rapport annuel

28 (1) Dans les meilleurs délais après la fin de chaque année civile, le commissaire prépare et transmet au ministre un rapport annuel faisant état :

a) des activités du Commissariat au cours de l'année;

(b) the findings and recommendations that were set out in the reports submitted under subsection 13(1) during that year.

Tabling of report

(2) The Minister must cause a copy of the annual report to be tabled before each House of Parliament on any of the next 15 days on which that House is sitting after the day on which the Minister receives it.

Referral to committee

(3) After it is tabled, the report stands referred to the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for the purpose of reviewing it.

Special reports

29 (1) The Commissioner may, at any time, prepare and submit to the Minister a special report on any matter relating to the Commissioner's mandate or powers, duties and functions under this Act or any other Act of Parliament that is, in the opinion of the Commissioner, of such pressing urgency or importance that it should not be deferred until the submission of the next annual report under section 28.

Tabling of report

(2) The Minister must cause a copy of the special report to be tabled before each House of Parliament on any of the next 15 days on which that House is sitting after the day on which the Minister receives it.

Referral to committee

(3) After it is tabled, the report stands referred to the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for the purpose of reviewing it.

Reviews

Parliamentary review

30 (1) Within 10 years after the day on which this section comes into force and before each subsequent 10th anniversary of that day, the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for that purpose must conduct a review of this Act and of its administration and operation.

Consultations

(2) The committee must consult with Indigenous modern treaty partners in the course of the review.

b) des conclusions et des recommandations contenues dans les rapports transmis en application du paragraphe 13(1) au cours de l'année.

Dépôt du rapport

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport annuel devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de cette chambre suivant la date de réception du rapport.

Renvoi au comité

(3) Le rapport est, après son dépôt, renvoyé devant le comité, soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, chargé de son examen.

Rapports spéciaux

29 (1) Le commissaire peut, à tout moment, préparer et transmettre au ministre un rapport spécial sur toute question liée à sa mission ou à l'exercice des attributions que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale et dont l'urgence ou l'importance sont telles, selon lui, qu'il serait contre-indiqué d'en différer le compte rendu jusqu'à la transmission du rapport annuel suivant au titre de l'article 28.

Dépôt du rapport

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport spécial devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de cette chambre suivant la date de réception du rapport.

Renvoi au comité

(3) Le rapport est, après son dépôt, renvoyé devant le comité, soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, chargé de son examen.

Examens

Examen parlementaire

30 (1) Dans les dix ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, et avant chaque dixième anniversaire par la suite, le comité du Sénat, de la Chambre des communes ou des deux chambres désigné ou constitué à cette fin effectue l'examen des dispositions et de l'application de la présente loi.

Consultations

(2) Le comité consulte les partenaires autochtones à un traité moderne dans le cadre de l'examen.

Report

(3) The committee must prepare a report, and table it in the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament, setting out the results of the review and the committee's findings and recommendations.

Independent review

31 (1) Within five years after the day on which this section comes into force and every seven years after that, the Minister must cause to be conducted an independent review of this Act, of its administration and operation and of the activities of the Office. The review must be conducted by a competent person appointed by the Minister, or a body designated by the Minister, after consultation with Indigenous modern treaty partners.

Report

(2) The person or body that conducts the review must prepare and submit to the Minister a report setting out the results of the review and their findings and recommendations regarding, among other things,

(a) any measures that would contribute to the fulfillment of the objectives of this Act; and

(b) any changes to be made to this Act in relation to, among other things, the mandate or the powers, duties or functions of the Commissioner or the activities of the Office.

Consultations

(3) The person or body that conducts the review must consult with Indigenous modern treaty partners in the course of the review, including on the findings and recommendations that should be included in the report.

Tabling of report

(4) The Minister must cause a copy of the report to be tabled before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the day on which the Minister receives it.

Referral to committee

(5) After it is tabled, the report stands referred to the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for the purpose of reviewing it.

Regulations

Regulation-making powers

32 The Governor in Council may make regulations

Rapport

(3) Le comité prépare et dépose soit au Sénat, soit à la Chambre des communes, soit aux deux chambres du Parlement un rapport faisant état des résultats de l'examen, de ses conclusions et de ses recommandations.

Examen indépendant

31 (1) Dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, et tous les sept ans par la suite, le ministre veille à ce qu'un examen indépendant des dispositions et de l'application de la présente loi et des activités du Commissariat soit effectué par une personne compétente choisie par le ministre, ou un organisme désigné par celui-ci, après consultation des partenaires autochtones à un traité moderne.

Rapport

(2) L'examinateur prépare et transmet au ministre un rapport faisant état des résultats de l'examen, de ses conclusions et de ses recommandations concernant, entre autres :

a) les mesures susceptibles de favoriser l'atteinte des objectifs de la présente loi;

b) les modifications à apporter à la présente loi, notamment en ce qui a trait à la mission ou aux attributions du commissaire ou aux activités du Commissariat.

Consultations

(3) L'examinateur consulte les partenaires autochtones à un traité moderne dans le cadre de l'examen, notamment au sujet des conclusions et des recommandations qui devraient figurer dans le rapport.

Dépôt du rapport

(4) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de cette chambre suivant la date de réception du rapport.

Renvoi au comité

(5) Le rapport est, après son dépôt, renvoyé devant le comité, soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, chargé de son examen.

Règlements

Pouvoirs réglementaires

32 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

(a) prescribing any body for the purposes of sections 15 and 16; and

(b) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

Collaboration

33 The Governor in Council must ensure that the Commissioner and Indigenous modern treaty partners are afforded a meaningful opportunity to collaborate in policy development leading to the making of regulations under section 32.

General

Amendment to schedule — replacement or deletion

34 (1) The Governor in Council may, by order, amend the schedule by replacing or deleting the name of an Indigenous modern treaty partner, on the recommendation of the Minister after consultation by the Minister with the Indigenous modern treaty partner to whom the amendment relates.

Addition to schedule

(2) The Governor in Council may, by order, amend the schedule by adding the name of any Indigenous entity who has entered into a modern treaty or who has been designated by an Indigenous entity who has entered into a modern treaty, on the recommendation of the Minister after consultation by the Minister with the Indigenous entity to be named in the schedule.

Transitional Provisions

First annual report — six or more months

35 (1) If a period of six or more months has elapsed between the day on which this section comes into force and the end of the calendar year in which this section comes into force, the Commissioner must prepare and submit to the Minister, as soon as feasible after the end of that calendar year, a first report setting out the information referred to in paragraphs 28(1)(a) and (b) for that period.

First annual report — fewer than six months

(2) If the elapsed period is fewer than six months, the Commissioner must prepare and submit to the Minister, as soon as feasible after the end of the calendar year following that period, a first report setting out the informa-

a) pour l'application des articles 15 et 16, préciser les organismes;

b) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

Collaboration

33 Le gouverneur en conseil veille à ce que le commissaire et les partenaires autochtones à un traité moderne aient une réelle possibilité de collaborer à l'élaboration des orientations qui sous-tendent la prise des règlements en vertu de l'article 32.

Dispositions générales

Modification de l'annexe : remplacements ou suppressions

34 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe par remplacement ou suppression de la mention d'un partenaire autochtone à un traité moderne, sur recommandation du ministre et après consultation, par celui-ci, du partenaire visé par le remplacement ou la suppression.

Ajouts à l'annexe

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe par adjonction de la mention de toute entité autochtone qui a conclu un traité moderne ou qui est désignée par une entité autochtone ayant conclu un tel traité, sur recommandation du ministre et après consultation, par celui-ci, de l'entité autochtone visée par l'ajout.

Dispositions transitoires

Premier rapport annuel : période de six mois ou plus

35 (1) Dans le cas où une période de six mois ou plus s'est écoulée entre la date d'entrée en vigueur du présent article et la fin de l'année civile au cours de laquelle survient cette date, le commissaire prépare et transmet au ministre, dans les meilleurs délais après la fin de cette année, un premier rapport faisant état des renseignements qui sont visés aux alinéas 28(1)a) et b) et qui se rapportent à cette période.

Premier rapport annuel : période de moins de six mois

(2) Dans le cas où la période écoulée est inférieure à six mois, le commissaire prépare et transmet au ministre, dans les meilleurs délais après la fin de l'année civile qui suit cette période, un premier rapport faisant état des

tion referred to in paragraphs 28(1)(a) and (b) for that period and that calendar year.

renseignements qui sont visés aux alinéas 28(1)a) et b) et qui se rapportent à cette année et à cette période.

Consequential Amendments

Modifications corrélatives

R.S., c. A-1

Access to Information Act

L.R., ch. A-1

Loi sur l'accès à l'information

36 Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by adding the following in alphabetical order under the heading "Other Government Institutions":

Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation
Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes

36 L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de ce qui suit :

Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes
Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation

R.S., c. F-11

Financial Administration Act

L.R., ch. F-11

Loi sur la gestion des finances publiques

37 Schedule I.1 to the *Financial Administration Act* is amended by adding, in alphabetical order in column I, a reference to

Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation
Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes

and the corresponding reference in column II to "Minister of Crown-Indigenous Relations".

37 L'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par adjonction, dans la colonne I, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes
Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation

ainsi que de la mention « Le ministre des Relations Couronne-Autochtones » dans la colonne II, en regard de ce secteur.

38 Schedule IV to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation
Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes

38 L'annexe IV de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes
Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation

R.S., c. P-21

Privacy Act

L.R., ch. P-21

Loi sur la protection des renseignements personnels

39 The schedule to the *Privacy Act* is amended by adding the following in alphabetical order under the heading "Other Government Institutions":

39 L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de ce qui suit :

Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation
Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes

Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes
Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation

R.S., c. P-36

Public Service Superannuation Act

40 Part II of Schedule I to the *Public Service Superannuation Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

Commissioner for Modern Treaty Implementation and Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation
Commissaire à la mise en œuvre des traités modernes et Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes

L.R., ch. P-36

Loi sur la pension de la fonction publique

40 La partie II de l'annexe I de la *Loi sur la pension de la fonction publique* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Commissaire à la mise en œuvre des traités modernes et Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes
Commissioner for Modern Treaty Implementation and Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation

R.S., c. 31 (4th Supp.)

Official Languages Act

41 Subsection 24(3) of the *Official Languages Act* is amended by striking out "and" at the end of paragraph (e) and by adding the following after that paragraph:

(e.1) the Office of the Commissioner for Modern Treaty Implementation; and

L.R., ch. 31 (4e suppl.)

Loi sur les langues officielles

41 Le paragraphe 24(3) de la *Loi sur les langues officielles* est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

e.1) le Commissariat à la mise en œuvre des traités modernes;

SCHEDULE

(Section 2, subsection 5(2) and section 34)

Indigenous Modern Treaty Partners

Carcross/Tagish First Nation
Première Nation Carcross/Tagish

Champagne and Aishihik First Nations
Premières Nations Champagne et Aishihik

Délı̨nę Got'ı̨nę Government
Gouvernement Délı̨nę Got'ı̨nę

First Nation of Na-cho Nyäk Dun
Première Nation de Na-Cho Nyäk Dun

Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government
Grand Conseil des Cris (Eeyou Istchee) / Gouvernement de la nation crie

Gwich'in Tribal Council
Conseil tribal Gwich'in

Huu-ay-aht First Nations
Premières Nations Huu-ay-aht

Inuvialuit Regional Corporation
Société régionale inuvialuite

Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h' First Nations
Premières Nations Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h'

Kluane First Nation
Première Nation Kluane

Kwanlin Dün First Nation
Première Nation Kwanlin Dün

Little Salmon/Carmacks First Nation
Première Nation Little Salmon/Carmacks

Makivik Corporation
Société Makivik

Naskapi Nation of Kawawachikamach
Nation naskapie de Kawawachikamach

Nisga'a Nation
Nation Nisga'a

Nunatsiavut Government
Gouvernement Nunatsiavut

Nunavut Tunngavik Incorporated
Nunavut Tunngavik incorporée

Sahtu Secretariat Incorporated
Secrétariat du Sahtu incorporé

Selkirk First Nation
Première Nation Selkirk

Ta'an Kwäch'än Council
Conseil Ta'an Kwäch'än

Teslin Tlingit Council
Conseil Teslin Tlingit

Tla'amin Nation
Nation Tla'amin

Tłı̨chǫ Government
Gouvernement Tłı̨chǫ

Toquaht Nation
Nation Toquaht

ANNEXE

(article 2, paragraphe 5(2) et article 34)

Partenaires autochtones à un traité moderne

Conseil Ta'an Kwäch'än
Ta'an Kwäch'än Council

Conseil Teslin Tlingit
Teslin Tlingit Council

Conseil tribal Gwich'in
Gwich'in Tribal Council

Gouvernement Délı̨nę Got'ı̨nę
Délı̨nę Got'ı̨nę Government

Gouvernement Nunatsiavut
Nunatsiavut Government

Gouvernement Tłı̨chǫ
Tłı̨chǫ Government

Gouvernement Yuułu?ił?ath̓ — Première Nation Ucluelet
Yuułu?ił?ath̓ Government - Ucluelet First Nation

Grand Conseil des Cris (Eeyou Istchee) / Gouvernement de la nation crie
Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government

Nation naskapie de Kawawachikamach
Naskapi Nation of Kawawachikamach

Nation Nisga'a
Nisga'a Nation

Nation Tla'amin
Tla'amin Nation

Nation Toquaht
Toquaht Nation

Nunavut Tunngavik incorporée
Nunavut Tunngavik Incorporated

Première Nation Carcross/Tagish
Carcross/Tagish First Nation

Première Nation dakota de Whitecap
Whitecap Dakota First Nation

Première Nation de Na-Cho Nyäk Dun
First Nation of Na-Cho Nyäk Dun

Première Nation Kluane
Kluane First Nation

Première Nation Kwanlin Dün
Kwanlin Dün First Nation

Première Nation Little Salmon/Carmacks
Little Salmon/Carmacks First Nation

Première Nation Selkirk
Selkirk First Nation

Première Nation Tsawwassen
Tsawwassen First Nation

Première Nation Vuntut Gwitchin
Vuntut Gwitchin First Nation

Premières Nations Champagne et Aishihik
Champagne and Aishihik First Nations

Premières Nations Huu-ay-aht
Huu-ay-aht First Nations

Tr'ondëk Hwëch'in
Tr'ondëk Hwëch'in

Tsawwassen First Nation
Première Nation Tsawwassen

Uchucklesaht Tribe
Tribu Uchucklesaht

Vuntut Gwitchin First Nation
Première Nation Vuntut Gwitchin

Whitecap Dakota First Nation
Première Nation dakota de Whitecap

Yuułuʔiłʔatḥ Government - Ucluelet First Nation
Gouvernement Yuułuʔiłʔatḥ — Première Nation Ucluelet

Premières Nations Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h'
Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h' First Nations

Secrétariat du Sahtu incorporé
Sahtu Secretariat Incorporated

Société Makivik
Makivik Corporation

Société régionale inuvialuite
Inuvialuit Regional Corporation

Tribu Uchucklesaht
Uchucklesaht Tribe

Tr'ondëk Hwëch'in
Tr'ondëk Hwëch'in

Available on the House of Commons website at the following address: **www.ourcommons.ca**
Disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : **www.noscommunes.ca**